

Übersicht über Dolmetscherinnen und Dolmetscher im Ostallgäu und Umgebung

Kommunale Integration

Bearbeitung: Julia Jäkel
Telefon 08342 911-194
integration@lra-oal.bayern.de
Stand: 11.03.2024

Wichtige Anmerkungen zur Liste:

Bei dieser Übersicht handelt es sich um eine reine Serviceleistung des Landkreises Ostallgäu zur Vermittlung von Kontaktdaten. Der Landkreis übernimmt keine Gewährleistung für die Zuverlässigkeit der Dolmetscherinnen und Dolmetscher. Die Dolmetscher haben der Veröffentlichung ihrer Daten auf dieser Liste zugestimmt. Alle weiteren Informationen und Aufträge sind direkt zu klären.

Da sich die Liste stetig ändert, empfehlen wir immer mit der Online-Liste zu arbeiten, da nur diese aktuell gehalten wird: www.ostallgaeu.de/integration → Dolmetscher. Sofern Sie gerne als Dolmetscher:in auf der Liste aufgenommen werden möchten oder eine Änderung vorhandener Daten wünschen, melden Sie sich bitte.

INHALT

AMHARISCH.....	2
ARABISCH.....	2
AFGHANISCH / FARSI, DARI.....	3
AFGHANISCH / PASCHTU.....	3
ENGLISCH.....	3
FRANZÖSISCH.....	4
HINDI / URDU.....	4
ITALIENISCH.....	4
KATALANISCH.....	4
KROATISCH.....	4
KURDISCH.....	5
PERSISCH.....	5
POLNISCH.....	5
PUNJABI.....	5
RUMÄNISCH.....	5
RUSSISCH.....	5

SOMALI (Somalia)	6
SPANISCH	6
TIGRINYA (Äthiopien, Eritrea)	6
UKRAINISCH	6
VIETNAMESISCH	6
WESTAFRIKANISCHE SPRACHEN (WOLOF, MANDINKA, ZARAHULE, SERAHULE, SONIKE) ..	6

AMHARISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Ruth UKUBAY	Tel.: 0821 29702317 Mobil: 0157 57614978 E-Mail: ruth.ukubay1976@gmail.com	Auch Tigrinya

ARABISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Fatima BOUGUERROUMI-HOYER	Mobil: 0157 54832850 E-Mail: yoga-mobil@web.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Englisch, Französisch, Kroatisch
Biessenhofen	Frau Sawsan KADRO	Mobil: 0157 35466573 E-Mail: sawsankadro230@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Kurdisch, Englisch
Buchloe	Frau Maisaa OYOUN	Mobil: 0172 5942389 E-Mail: maissanoor82@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Englisch
Füssen	Herr Mohamad ALMOHAMAD ALABBOUD	Mobil: 0157 56995055 E-Mail: jad.alabboud7@gmail.com	Laiendolmetscher ¹
Füssen	Herr Ali ALABDO	Mobil: 0176 43284488 E-Mail: skynet26000@gmail.com	Sprach- und Kulturmittler ¹ Auch Englisch
Kempten	Herr Mohamad ALKURDI	Mobil: 0152 53063813 E-Mail: m.alkurdi.ma1@gmail.com	Laiendolmetscher ¹
Kempten	Herr Nemer ARZOUNI	Tel.: 0831 202534 Mobil: 0171 7136646 E-Mail: Nemerarzouni@hotmail.de	Sprachmittler
Marktoberdorf	Frau Nahrain MÄRZ	Tel.: 08342 98654 Mobil: 0151 27581449 E-Mail: nmaerz333@t-online.de	
Marktoberdorf	Frau Aya ALHAJ ALI	Mobil: 0159 06796591 wie Festnetz: 0162 5651541 E-Mail: ayahaj40@gmail.com	Laiendolmetscherin ¹ und Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Englisch
Marktoberdorf	Herr Mouhammad AL NASSAR	Mobil: 0157 70980431 E-Mail: alnssar243@gmail.com	Laiendolmetscher ¹ Sprach- und Kulturmittler ¹ Auch Englisch

AFGHANISCH / FARSI, DARI

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Füssen	Herr Aziz RONA	Tel.: 08362 1520 (gesch.) Tel.: 08362 6823 (privat) Mobil: 0170 9580845 E-Mail: salim.rona@hotmail.de (Sohn)	
Füssen	Frau Seema RONA	Mobil: 0160 95466009 Tel.: 08362 6823 (privat) E-Mail: seema.rona@web.de	Nur in Füssen tätig
Kaufbeuren	Herr Nasir AHMADI	Mobil: 0162 9825660 E-Mail: nasirahmad.allah@gmail.com	Umkreis von KF Auch Persisch
Kempten	Frau Negin HAMIDI	Mobil: 0159 01889049 E-Mail: negin.hamidi17@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Paschtu
Marktoberdorf	Herr Mohammad Iqbal MASUD	Mobil: 0178 8866407 E-Mail: iqbalmasoodd@gmail.com	Auch Pashtu und Persisch
Nesselwang	Frau Sharifa BARATI	Mobil: 0152 14836309 E-Mail: barati.sh15@gmail.com	Laiendolmetscherin ¹
Obergünzburg	Frau Zara EBRAHMI	Mobil: 08372 9800355 oder 0160 1688075 E-Mail: ebrahmizahra1985@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹

AFGHANISCH / PASCHTU

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Kempten	Frau Negin HAMIDI	Mobil: 0159 01889049 E-Mail: negin.hamidi17@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Farsi
Marktoberdorf	Herr Mohammad Iqbal MASUD	Mobil: 0178 8866407 E-Mail: iqbalmasoodd@gmail.com	Auch Dari und Persisch

ENGLISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Fatima BOUGUERROUMI-HOYER	Mobil: 0157 54832850 E-Mail: yoga-mobil@web.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Arabisch, Französisch, Kroatisch
Bad Wörishofen	Frau Olena PITZ	Mobil: 0176 85614078 E-Mail: lena@pitz.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Polnisch, Russisch, Ukrainisch
Biessenhofen	Frau Sawsan KADRO	Mobil: 0157 35466573 E-Mail: sawsankadro230@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Arabisch, Kurdisch
Buchloe	Frau Maisaa OYOUN	Mobil: 0172 5942389 E-Mail: maissanoor82@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Arabisch
Füssen	Herr Ali ALABDO	Mobil: 0176 43284488 E-Mail: skynet26000@gmail.com	Sprach- und Kulturmittler ¹ Auch Arabisch
Irsee	Frau Olivia GUERRO MOTZ	Mobil: 0176 30634316 E-Mail: oliviagmotz@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹

			Auch Spanisch, Katalanisch
Marktoberdorf	Herr Mouhammad AL NASSAR	Mobil: 0157 70980431 E-Mail: alnssar243@gmail.com	Sprach- und Kulturmittler ¹ Auch Arabisch
Marktoberdorf	Frau Aya ALHAJ ALI	Mobil: 0159 06796591 wie Festnetz: 0162 5651541 E-Mail: ayahaj40@gmail.com	Laiendolmetscherin ¹ Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Arabisch
Stötten	Frau Angela SETTELE	Mobil: 0175 5244144 E-Mail: angela.settele@gmail.com	Auch Italienisch, Spanisch, Französisch
Waltenhofen	Frau Justyna NDULUE	Mobil: 015775053720 E-Mail: kontakt@jn-translates.com www.jn-translates.com	Auch Polnisch und Spanisch

FRANZÖSISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Fatima BOUGUERROUMI-HOYER	Mobil: 0157 54832850 E-Mail: yoga-mobil@web.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Arabisch, Englisch, Kroatisch
Stötten	Frau Angela SETTELE	Mobil: 0175 5244144 E-Mail: angela.settele@gmail.com	Auch Italienisch, Spanisch, Englisch

HINDI / URDU

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Kempten	Herr Sunder Lal BAJAJ	Mobil: 0175 3531050 E-Mail: sunderlalbajaj@hotmail.com	Auch Punjabi

ITALIENISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Stötten	Frau Angela SETTELE	Mobil: 0175 5244144 E-Mail: angela.settele@gmail.com	Auch Englisch, Spanisch, Französisch

KATALANISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Irsee	Frau Olivia GUERRERO MOTZ	Mobil: 0176 30634316 E-Mail: oliviagmotz@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Spanisch, Englisch

KROATISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Fatima BOUGUERROUMI-HOYER	Mobil: 0157 54832850 E-Mail: yoga-mobil@web.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Arabisch, Englisch, Französisch

KURDISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Biessenhofen	Frau Sawsan KADRO	Mobil: 0157 35466573 E-Mail: sawsankadro230@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Englisch, Arabisch

PERSISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Kaufbeuren	Herr Nasir AHMADI	Mobil: 0162 9825660 E-Mail: nasirahmad.allah@gmail.com	Umkreis von KF Auch Dari
Marktoberdorf	Herr Mohammad Iqbal MASUD	Mobil: 0178 8866407 E-Mail: iqbalmasood@gmail.com	Auch Pashtu und Dari

POLNISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Bad Wörishofen	Frau Olena PITZ	Mobil: 0176 85614078 E-Mail: lena@pitz.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Russisch, Ukrainisch
Marktoberdorf	Frau Izabella MIERZWICKA	Mobil: 0160 99531857 E-Mail: izadeutschland@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Englisch
Waltenhofen	Frau Justyna NDULUE	Mobil: 015775053720 E-Mail: kontakt@jn-translates.com www.jn-translates.com	Auch Englisch und Spanisch

PUNJABI

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Kempten	Herr Sunder Lal BAJAJ	Mobil: 0175 3531050 E-Mail: sunderlalbajaj@hotmail.com	Auch Hindi/Urdu Vereidigung liegt vor

RUMÄNISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Seeg	Frau Camelia KINSCHER	Tel.: 08364 987135 Mobil: 0175 8502979 E-Mail: cameliakinscher@aim.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹

RUSSISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Svitlana RUSSMAN	Mobil: 0176 57742047 E-Mail: info@job-in.eu	Auch Ukrainisch
Bad Wörishofen	Frau Olena PITZ	Mobil: 0176 85614078 E-Mail: lena@pitz.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Polnisch, Ukrainisch
Füssen	Frau Svetlana KÖPF	Mobil: 0152 26265184 E-Mail: skconsult24@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹
Germaringen	Frau Katja HOHM	Mobil: 0159 01973089	
Marktoberdorf	Frau Tatjana MARKERT	Mobil: 0172 9861558 E-Mail: markerttatjana@gmail.com	

SOMALI (Somalia)

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Herr Abdikarim ABDIFATAH	Mobil: 0176 55478272 E-Mail: sprachkulturmittler@outlook.com	
Buchloe	Herr Ahmed MOHAMED JAMA	Mobil: 0163 0077156 E-Mail: ahmedmojama@gmail.com	Laiendolmetscher ¹ Ggf. auch Arabisch

SPANISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Döisingen	Frau Anni RATH	Mobil: 0170 3081305 E-Mail: annirath@gmail.com	
Irsee	Frau Olivia GUERRERO MOTZ	Mobil: 0176 30634316 E-Mail: oliviagmotz@gmail.com	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Englisch, Katalanisch
Stötten	Frau Angela SETTELE	Mobil: 0175 5244144 E-Mail: angela.settele@gmail.com	Auch Italienisch, Französisch, Englisch
Waltenhofen	Frau Justyna NDULUE	Mobil: 015775053720 E-Mail: kontakt@jn-translates.com www.jn-translates.com	Auch Englisch und Polnisch

TIGRINYA (Äthiopien, Eritrea)

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Ruth UKUBAY	Tel.: 0821 29702317 Mobil: 0157 57614978 E-Mail: ruth.ukubay1976@gmail.com	Auch Amharisch

UKRAINISCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Augsburg	Frau Svitlana RUSSMAN	Mobil: 0176 57742047 E-Mail: info@job-in.eu	Auch Russisch
Bad Wörishofen	Frau Olena PITZ	Mobil: 0176 85614078 E-Mail: lena@pitz.de	Sprach- und Kulturmittlerin ¹ Auch Polnisch, Russisch
Pfronten	Frau Alina LYSHAK	Mobil: 0177 3512783 E-Mail: lyshak.alina@gmail.com	

VIETNAMESESCH

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Blaichach	Frau Binh HOFMANN	Tel.: 08321 3088082 Mobil: 0177 2572356 E-Mail: binh.hofmann@gmx.de	

WESTAFRIKANISCHE SPRACHEN (WOLOF, MANDINKA, ZARAHULE, SERAHULE, SONIKE)

Ort	Dolmetscher:in	Kontaktdaten	Sonstiges
Kaufering	Herr Nouhou MAHAMADOU	Mobil: 0152 10565741 E-Mail: noah.mahmud.5@gmail.com	Laiendolmetscher ¹ Auch Songhai

Weitere Informationen und Kontakte unter:

- Kontaktdaten Kulturdolmetscher:innen in den Sprachen Arabisch, Dari, Dinka, Englisch, Farsi, afghanisches Pashtu, Serbisch, Roma, Russisch und Ukrainisch über Cornelia Paulus, Arbeitskreis Asyl, E-Mail: paulus@arbeitskreis-asyl-kaufbeuren.de
- Dolmetscher-Pool Kempten, Tel.: 0831 96064290, dolmetscherpool@diakonie-kempten.de
www.asylinkempten.de/dolmetscher-pool/
- Tür an Tür, Augsburg, Tel.: 0821 90799-0, <https://tuerantuer.de/sprach-und-kulturmittlung/dolmetscherpool-babel/>
- Übersetzungsbüro Allgäu beglaubigte Übersetzungen Allgäu www.uebersetzernetzwerk.net
- Agentur KunterMund (Diakonisches Werk), Tel.: 0821 597760, www.diakonie-augsburg.de
- Dolmetscherzentrale München, Tel: 089 12223290, www.dolmetscherzentrale.de
- Bay. Zentrum für Transkulturelle Medizin e.V., Tel.: 089 189378760, www.zpg-bayern.de
- **Nur bei Übersetzungen in Kaufbeuren** → Jürgen Schick, Stadt Kaufbeuren, Tel.: 08341 437427, E-Mail: juergen.schick@kaufbeuren.de

¹Laiendolmetscher:in/ Sprach- und Kulturmittler:in: Weitere Infos zur Schulung und mögliche Kostenübernahme siehe www.ostallgaeu.de/integration → Dolmetscher